



Informe  
**Pertenencia  
Sociolingüística  
2023**



Informe de  
Pertenenencia Sociolingüística  
JULIO 2023



## TABLA DE CONTENIDO

1. INTRODUCCION.....	3
2. OBJETIVO .....	4
3. TEMPORALIDAD .....	4
4. BASE LEGAL Y NORMATIVA .....	5
5. DESCRIPCIÓN DE LA RECOPIACIÓN DE LOS DATOS:.....	6
6. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS.....	9
6.1 ESTADÍSTICAS.....	
6.2 PRESTACIÓN DE SERVICIOS.....	13

## 1. INTRODUCCION

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH, fue creada según Acuerdo Gubernativo 100-2020 de fecha treinta de julio de dos mil veinte y sus reformas establecidas en el Acuerdo Gubernativo 306-2022, establece en su parte conducente que la comisión tiene por objeto, asesorar y coordinar las distintas dependencias del Organismo Ejecutivo la promoción de acciones y mecanismos encaminados a la efectiva vigencia y protección de los derechos humanos, en cumplimiento a los compromisos gubernamentales derivados de los Acuerdos de Paz y la Conflictividad del País.

En ese marco legal y de conformidad con lo que establece artículo 10, numeral 28 del Decreto Número 57-2008 Ley de Acceso a la Información Pública, así mismo el Decreto Número 19-2003 Ley de Idiomas Nacionales del Congreso de la República, la Unidad de Género de la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos –COPADEH- presenta el Informe de Pertenencia Sociolingüística correspondiente al mes de **julio de 2023**

## **2. OBJETIVO**

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos en cumplimiento a lo estipulado en el Decreto Número 57-2008 Ley de Acceso a la Información Pública del Congreso de la República de Guatemala, siendo responsabilidad del Organismo Ejecutivo y sus instituciones, en coordinación con las entidades autónomas y descentralizadas, la ejecución efectiva de la política de fomento, reconocimiento, desarrollo y utilización de los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka contenida en el Decreto Número 19-2003 Ley de Idiomas Nacionales, del Congreso de la República de Guatemala.

**La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos – COPADEH- presenta el informe sociolingüístico consolidado del departamento de Formación y Capacitación de Cultura de Paz y el departamento de Fortalecimiento y Seguimiento de la Paz** , siendo esta la única la dependencia de la Comisión en brindar servicio a la ciudadanía, **así como también el departamento de Recursos Humanos**, cabe mencionar que la Unidad de Acceso a la Información Pública, no presenta informe sociolingüístico debido a que, el acceso a la información pública no está sujeta a ninguna formalidad.

### **3. TEMPORALIDAD**

La Ley de Acceso a la información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales no establecen la periodicidad con la que deba realizarse el informe, solamente el artículo 10 de la Ley de Idiomas Nacionales indica que “deberán llevar registros”, entendiéndose que es una obligación permanente.

Sin embargo, para que el informe sea de utilidad institucional se plasma el servicio brindado con pertinencia sociolingüística correspondiente al mes de **julio 2023**.

#### **4. BASE LEGAL Y NORMATIVA**

La Ley de Acceso a la Información, Decreto Número 57-2008, artículo 10, numeral 28, indica que: “las entidades e instituciones del Estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertinencia sociolingüística de los usuarios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos”

Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2003 Esta ley tiene por objeto regular el reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinca en Guatemala.

## 5. DESCRIPCIÓN DE LA RECOPIACIÓN DE LOS DATOS:

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH ha brindado atención a diferentes personas durante el mes de **julio 2023** teniendo en cuenta como principal objetivo el enfoque sociocultural y sociolingüístico, la Dirección de Fortalecimiento de la Paz (DIFOPAZ) a través del Departamento de Formación y Capacitación en Cultura de Paz y Departamento de Fortalecimiento y Seguimiento por la Paz realizaron los siguientes eventos:

Subproducto	Tema	Objetivo	Fecha	Lugar
Servidores Públicos y Ciudadanos formados y capacitados en Cultura de Paz, respeto a los Derechos Humanos y Mecanismos de Diálogo	Conversatorio Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como herramienta para la prevención de conflictos	Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia a Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como una herramienta para la prevención de conflictos.	8/05/2023	Quetzaltenango
			11/05/2023	Quetzaltenango
			8/05/2023	Suchitepequez
			3/05/2023	Suchitepequez
			28/06/2023	Petén
			9/06/2023	Chimaltenango
			13/06/2023	Baja Verapaz
			14/06/2023	Baja Verapaz
			14/06/2023	Baja Verapaz
			20/06/2023	Baja Verapaz
			7/07/2023	Alta Verapaz
			14/06/2023	Guatemala
			19/06/2023	Guatemala
			12/07/2023	Petén
			9/06/2023	Retalhuleu
			10/06/2023	Suchitepequez
			13/06/2023	Suchitepequez
			19/06/2023	Suchitepequez
			18/07/2023	Izabal
			18/07/2023	Izabal
	19/07/2023	Izabal		
	20/07/2023	Izabal		
	20/07/2023	Izabal		
	11/07/2023	Guatemala		
	19/07/2023	San Marcos		
	Conversatorio Un Lider para la Paz	Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia de liderazgo y entender su función como líder para su familia, institución y su nación. Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia de liderazgo y entender su función como líder para su familia, institución y su nación.	11/04/2023	El Progreso
			11/04/2023	El Progreso
12/04/2023			El Progreso	
12/04/2023			El Progreso	
13/04/2023			El Progreso	
14/04/2023			El Progreso	
27/04/2023			Sololá	
5/05/2023			Sololá	
26/05/2023	Alta Verapaz			

De los cuales se adjunta los siguientes listados que detallan las actividades y la población a la cual fue atendida



**Tabla No. 1**

Tema	Objetivo	Fecha	Lugar	Población atendida																					
				GÉNERO			EDAD				ETNIA						PERSONAS CON DISCAPACIDAD								
				Mujeres	Hombres	Total	13-30 (Juventud)	31-59	60 o más (Tercera edad)	Total	Maya	Xinca	Garífuna	Ladino/Mestizo o	AFRODESCEN DIENTE	No indica	Total	Auditiva	Motora	Visual	De Lenguaje	Intelectual	Psicosocial		
Conversatorio Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como herramienta para la prevención de conflictos	Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia a Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como una herramienta para la prevención de conflictos.	8/05/2023	Quetzaltenango	67	57	<b>124</b>	124	0	0	<b>124</b>	0	0	0	124	0	0	<b>124</b>	0	0	0	0	0	0		
		11/05/2023	Quetzaltenango	1	25	<b>26</b>	0	26	0	<b>26</b>	25	0	0	1	0	0	<b>26</b>	0	0	0	0	0	0	0	
		8/05/2023	Suchitepequez	192	202	<b>394</b>	393	1	0	<b>394</b>	0	1	0	393	0	0	<b>394</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		3/05/2023	Suchitepequez	253	0	<b>253</b>	253	0	0	<b>253</b>	0	0	0	253	0	0	<b>253</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		28/06/2023	Petén	18	0	<b>18</b>	9	9	0	<b>18</b>	0	0	0	18	0	0	<b>18</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		9/06/2023	Chimaltenango	59	6	<b>65</b>	60	5	0	<b>65</b>	44	0	0	21	0	0	<b>65</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		13/06/2023	Baja Verapaz	3	10	<b>13</b>	4	9	0	<b>13</b>	13	0	0	0	0	0	<b>13</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		14/06/2023	Baja Verapaz	8	7	<b>15</b>	7	8	0	<b>15</b>	0	0	0	15	0	0	<b>15</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		14/06/2023	Baja Verapaz	4	9	<b>13</b>	11	2	0	<b>13</b>	2	0	0	11	0	0	<b>13</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		20/06/2023	Baja Verapaz	5	48	<b>53</b>	31	21	1	<b>53</b>	50	0	0	3	0	0	<b>53</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		7/07/2023	Alta Verapaz	56	50	<b>106</b>	46	50	10	<b>106</b>	106	0	0	0	0	0	<b>106</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		14/06/2023	Guatemala	40	20	<b>60</b>	11	43	6	<b>60</b>	0	0	0	60	0	0	<b>60</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		19/06/2023	Guatemala	46	14	<b>60</b>	18	36	6	<b>60</b>	4	0	0	56	0	0	<b>60</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		12/07/2023	Petén	71	56	<b>127</b>	119	8	0	<b>127</b>	0	0	0	127	0	0	<b>127</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		9/06/2023	Retalhuleu	18	14	<b>32</b>	8	24	0	<b>32</b>	3	0	0	27	0	2	<b>32</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		10/06/2023	Suchitepequez	9	15	<b>24</b>	1	22	1	<b>24</b>	5	0	0	19	0	0	<b>24</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		13/06/2023	Suchitepequez	5	7	<b>12</b>	7	5	0	<b>12</b>	0	0	0	12	0	0	<b>12</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		19/06/2023	Suchitepequez	35	1	<b>36</b>	1	35	0	<b>36</b>	0	0	0	36	0	0	<b>36</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		18/07/2023	Izabal	81	93	<b>174</b>	174	0	0	<b>174</b>	1	0	5	160	0	8	<b>174</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		18/07/2023	Izabal	83	62	<b>145</b>	145	0	0	<b>145</b>	6	2	8	129	0	0	<b>145</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		19/07/2023	Izabal	105	89	<b>194</b>	194	0	0	<b>194</b>	12	0	10	152	8	12	<b>194</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		20/07/2023	Izabal	93	86	<b>179</b>	179	0	0	<b>179</b>	8	1	8	150	1	11	<b>179</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		20/07/2023	Izabal	4	99	<b>103</b>	103	0	0	<b>103</b>	2	0	4	88	0	9	<b>103</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		11/07/2023	Guatemala	185	170	<b>355</b>	355	0	0	<b>355</b>	0	0	0	355	0	0	<b>355</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		19/07/2023	San Marcos	31	19	<b>50</b>	50	0	0	<b>50</b>	0	0	0	50	0	0	<b>50</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
		11/04/2023	El Progreso	26	21	<b>47</b>	47	0	0	<b>47</b>	0	0	0	47	0	0	<b>47</b>	0	0	0	0	0	0	0	0
11/04/2023	El Progreso	32	21	<b>53</b>	53	0	0	<b>53</b>	0	0	0	53	0	0	<b>53</b>	0	0	0	0	0	0	0	0		
12/04/2023	El Progreso	10	37	<b>47</b>	47	0	0	<b>47</b>	0	0	0	47	0	0	<b>47</b>	0	0	0	0	0	0	0	0		
12/04/2023	El Progreso	61	54	<b>115</b>	115	0	0	<b>115</b>	0	0	0	115	0	0	<b>115</b>	0	0	0	0	0	0	0	0		
13/04/2023	El Progreso	30	23	<b>53</b>	53	0	0	<b>53</b>	0	0	0	53	0	0	<b>53</b>	0	0	0	0	0	0	0	0		
14/04/2023	El Progreso	16	19	<b>35</b>	35	0	0	<b>35</b>	0	0	0	35	0	0	<b>35</b>	0	0	0	0	0	0	0	0		
27/04/2023	Sololá	36	27	<b>63</b>	61	2	0	<b>63</b>	63	0	0	0	0	0	<b>63</b>	0	0	0	0	0	0	0	0		
5/05/2023	Sololá	50	0	<b>50</b>	0	50	0	<b>50</b>	50	0	0	0	0	0	<b>50</b>	0	0	0	0	0	0	0	0		
26/05/2023	Alta Verapaz	16	9	<b>25</b>	21	4	0	<b>25</b>	22	0	0	3	0	0	<b>25</b>	0	0	0	0	0	0	0	0		

**Tabla No. 2**

**COMISIÓN PRESIDENCIAL POR LA PAZ Y LOS DERECHOS HUMANOS -COPADEF-**  
**INFORME SOCIOLINGÜÍSTICO CONSOLIDADO (MENSUAL)**  
**DEPARTAMENTO O UNIDAD: DEFOCAP      MES QUE CORRESPONDE: Julio 2023**

(DECRETO No. 57-2008 Art. 10 Númeral 28)

RANGO DE EDAD	INDÍGENA								NO INDÍGENA		OTRO		TOTAL		TOTAL DE PERSONAS ATENDIDAS
	MAYA				GARIFUNA		XINKA		LADINO/MESTIZO						
	M	Código Comunidad Lingüística	H	Código Comunidad Lingüística	M	H	M	H	M	H	M	H	M	H	
13-18 años	4	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	4
13-18 años	1	8	0	8	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
13-18 años	13	10	6	10	0	0	0	0	0	0	0	0	13	6	19
13-18 años	17	11	0	11	0	0	0	0	2	0	0	0	19	0	19
13-18 años	9	12	4	12	0	0	0	0	0	0	0	0	9	4	13
13-18 años	1	16	0	16	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
13-18 años	6	17	6	17	0	0	0	0	0	2	1	0	7	8	15
13-18 años	0	24	0	24	3	3	0	0	2	0	1	0	6	3	9
13-18 años	31	25	35	25	12	13	0	3	1284	1004	10	26	1337	1081	2418
13-18 años	0	27	1	27	0	1	0	0	0	0	4	7	4	9	13
19-30 años	1	1	4	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	4	5
19-30 años	1	10	0	10	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
19-30 años	4	11	0	11	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	4
19-30 años	40	17	19	17	0	0	1	0	0	0	0	0	41	19	60
19-30 años	0	24	0	24	0	3	0	0	0	0	0	0	0	3	3
19-30 años	4	25	26	25	0	0	0	0	68	52	0	0	72	78	150
31-59 años	3	1	4	1	0	0	0	0	0	0	0	0	3	4	7
31-59 años	2	10	6	10	0	0	0	0	1	0	0	0	3	6	9
31-59 años	3	11	1	11	0	0	0	0	1	0	0	0	4	1	5
31-59 años	0	12	25	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	25	25
31-59 años	27	17	27	17	0	0	0	0	0	0	0	0	27	27	54
31-59 años	50	21	0	21	0	0	0	0	0	0	0	0	50	0	50
31-59 años	1	25	21	25	0	0	0	0	130	55	1	1	132	77	209
31-59 años	0	27	0	27	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1
60 años en adelante	0	10	1	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
60 años en adelante	0	14	1	14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
60 años en adelante	2	17	8	17	0	0	0	0	0	0	0	0	2	8	10
60 años en adelante	0	25	1	25	0	0	0	0	8	3	0	0	8	4	12
<b>SUB-TOTAL</b>	<b>220</b>		<b>196</b>		<b>15</b>	<b>20</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1496</b>	<b>1117</b>	<b>17</b>	<b>34</b>	<b>1749</b>	<b>1370</b>	<b>3119</b>

CÓDIGOS COMUNIDADES LINGÜÍSTICAS			
Achi	01	Mam	12
Akateka	02	Mopan	13
Awakateka	03	Poqomam	14
Ch'orti'	04	Poqomchi'	15
Chalchiteka	05	Q'anjob'al	16
Chuj	06	Q'eqchi	17
Itza'	07	Sakapulteka	18
Ixil	08	Sipakapense	19
Jakalteka	09	Tektiteka	20
K'iche'	10	Tz'utujil	21
Kaqchikel	11	Uspanteka	22

REFERENCIA	M=MUJER
	H=HOMBRE

Elaborado por: Nancy Álvarez

Autorizado por: Jannia Archila

Fecha de entrega: 27/07/2023

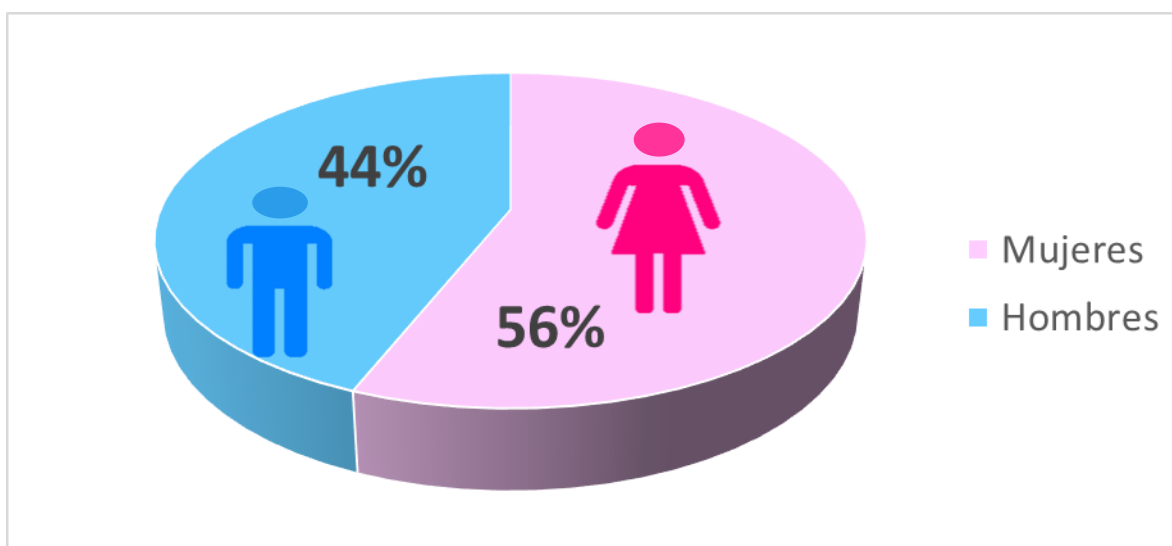
\*Elaborado con base al POA

## 6. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

### 6.1. ESTADÍSTICAS

Con la información obtenida de la Tabla 1 y 2, a continuación, se detalla los datos estadísticos, gráficas y los análisis e interpretación de resultados.

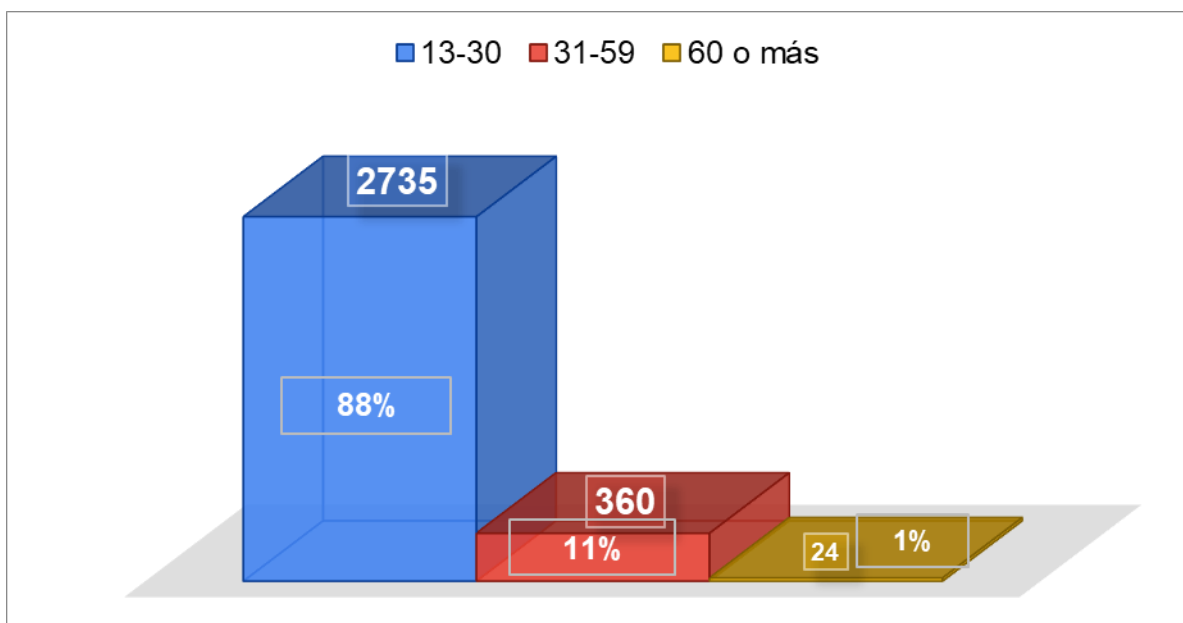
#### a. SEXO



#### Análisis e Interpretación

Como se puede observar en la Tabla No. 1 y 2. Se brindaron capacitaciones a 1749 mujeres y 1370 hombres, siendo así el género femenino predominante de este grupo, con un total del 56% de la población y 44% del género masculino.

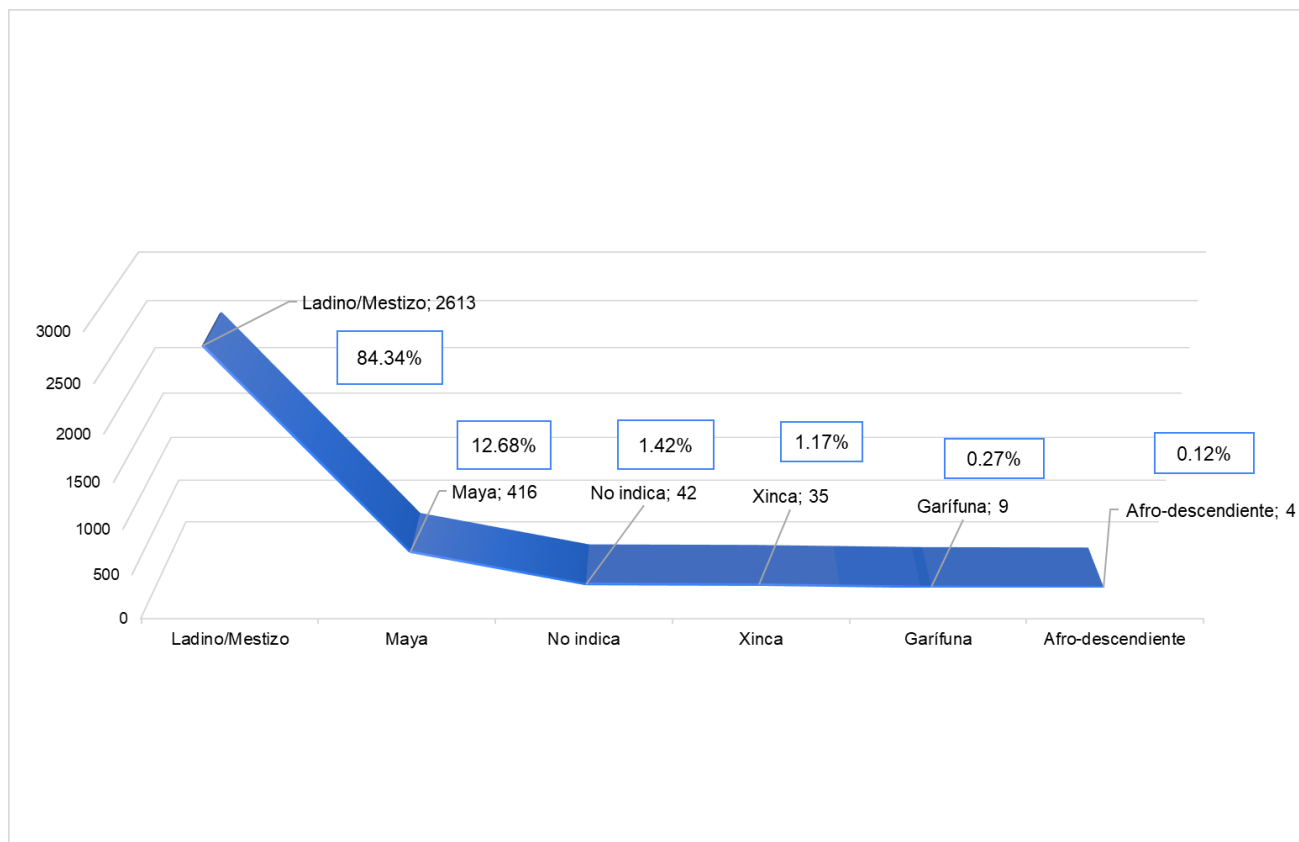
b. EDAD



Análisis e Interpretación

Como se puede observar en la gráfica anterior, el 88% de la población representa el rango más alto, siendo este el de 13-30 años, mientras que el rango minoritario es el de 60 o más años, con una representación mínima del 1% del total de la población.

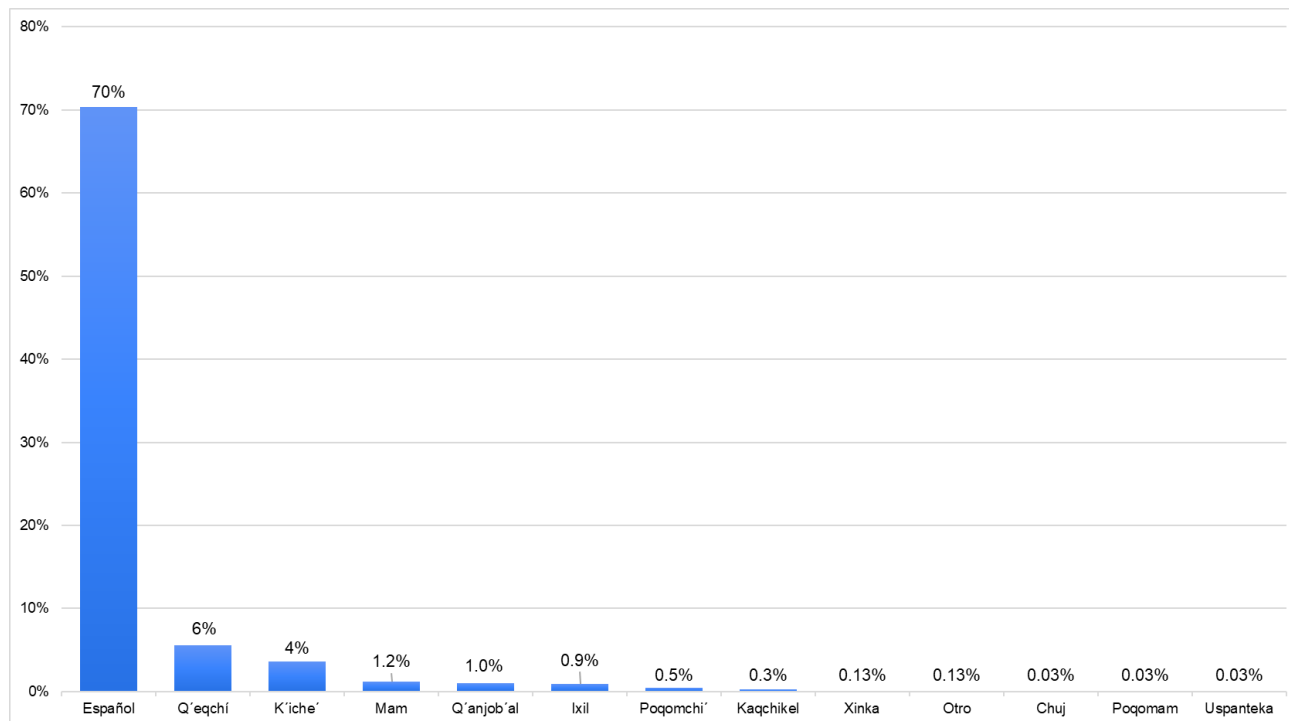
### C. GRUPO ÉTNICO



#### Análisis e Interpretación

Tomando como referencia la información contenida en la Tabla 1 y 2, los grupos étnicos que más predominaron en las capacitaciones de COPADEH fueron Ladino/Mestizo con el 84.34% de participación y Maya el 12.68%.

## D. COMUNIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA



### Análisis e Interpretación

Tomando como referencia la información contenida en la Tabla 2, los participantes en los eventos de formación y capacitación correspondientes al mes de julio 2023, muestra que las comunidades sociolingüísticas que más predominaron son español (70%), Q'eqchi' (6%), k'iche' (4%) y mam (1.2%).

## 6.2 PRESTACIÓN DE SERVICIOS

### ARTÍCULO 10. Numeral 28

Calidades para la Prestación de los Servicios Públicos.

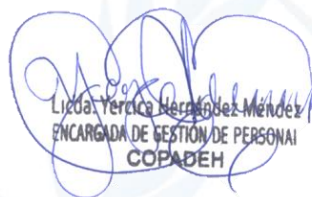
En la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos, podemos decir que dentro del personal que presta sus servicios, contamos con la utilización de 15 idiomas los cuales se pueden visualizar en el detalle.

Etiquetas de fila	Cuenta de COMUNIDAD LINGÜÍSTICA
ACHÍ	2
CHUJ	1
ESPAÑOL	133
GARÍFUNA	1
IXIL	2
JAKALTEKA	1
K'ICHE'	4
KAQCHIKEL	7
MAM	1
MAYA	1
POCOMAN	1
Q'UEQCHI'	3
SAKAPULTEKA	1
TZ'UTUJIL	1
XINKA	1
<b>Total general</b>	<b>160</b>

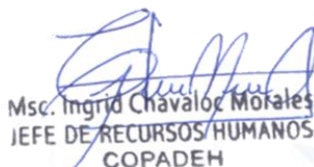


Lcda. Blanca Carazo Alvarez  
Encargada de Dotación Personal  
- COPADEH -

Vo.Bo



Licda. Yercica Hernández Méndez  
ENCARGADA DE GESTIÓN DE PERSONAL  
COPADEH



Msc. Ingrid Chávaloc Morales  
JEFE DE RECURSOS HUMANOS  
COPADEH



Lcda. Ana Lisbeth Franco Grajeda  
Encargada de Género  
Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos  
- COPADEH -



Elaborado por: Lcda A. Lisbeth Franco  
Encargada de Género

Informe  
**Pertenencia  
Sociolingüística  
2023**

